



A MESSAGE FROM OUR CHAIRMAN & CEO

来自董事长&首席执行官的邮件

The coronavirus pandemic continues to rage across the globe with infections and hospitalizations spiking to the highest levels since the beginning of the year. Last week more than one million COVID-19 cases were reported in the United States, with more than 250,000 deaths from the disease. At Carlisle, so far in November, our reported COVID-19 positives are the highest for any month and our employees' use of our medical programs have increased dramatically. While the outbreak of seasonal flu is not on the same trajectory as the coronavirus, it can certainly add to the strain we are all under. 新冠病毒大流行继续在全球肆虐，感染和住院人数达到年初以来的最高水平。上周，美国报告了超过100万个COVID-19（新冠病毒）病例，超过25万人死亡病例。在卡莱，到目前为止，11月份，我们报告的COVID-19（新冠病毒）阳性率是所有月份中最高的，我们的员工对医疗计划的使用也急剧增加。虽然季节性流感的爆发与新冠病毒不同，但流感肯定会加剧我们所面临的压力。

Next week in the United States we will head into our Thanksgiving celebration, normally one of the most traveled holidays of the year. With the current spike in infections, traditional family get-togethers may lead to more cases of COVID-19 in the workplace. Yesterday, the Centers for Disease Control and Prevention recommended against traveling or gathering for Thanksgiving and urged Americans to celebrate in their own households, stating that “postponing travel and staying home is the best way to protect yourself and others this year.”

下周在美国，我们将开始感恩节庆祝活动，通常是一年中旅行量最大的节日之一。随着目前感染率的激增，传统的家庭聚会可能会导致更多的COVID-19（新冠病毒）病例出现在工作场所。昨天，疾病预防控制中心建议感恩节期间不要去旅游或聚会，并敦促美国人在自己家里庆祝，“推迟旅行和留在家是今年保护自己和他人的最好方式”。

The CDC spoke in stark terms, warning that people traveling could bring the virus with them and inadvertently expose friends and family to COVID-19, noting that “what’s at stake is basically the increased chance of one of your loved ones becoming sick and then being hospitalized and dying.” Holiday-related infections could also spread through communities and accelerate further outbreaks, putting increased stress on hospitals and healthcare workers. In addition to advising against holiday travel, the CDC also recommends avoiding gatherings involving members of different households and advises students returning from college to limit indoor interactions with relatives at home.

疾病预防控制中心直言不讳地警告，旅行的人可能会携带病毒，无意中让朋友和家人接触到COVID-19（新冠病毒），注意到“关键是你所爱的人生病，然后住院并死亡的可能性增加。”与假日有关的感染也可能在社区传播，并加速进一步的疫情爆发，给医院和医护人员带来更大的压力。除了建议不要外出度假，疾病预防控制中心还建议避免不同家庭成员的聚会，并建议回家的大学生限制与家中亲属的室内互动。

These health and safety recommendations are difficult to accept during one of our most cherished American holidays themed on relaxing with family and friends, sharing a traditional meal together and giving thanks for our good fortunes. Some companies are asking employees to sign pledges to avoid extensive travel and keep their celebrations small. At Carlisle, we respect everyone’s right to make the health and safety decisions they feel are best for themselves and their families. We also hold dear the traditions of our American holidays and the special meanings they have for each of us. However, for the health of our co-workers and prosperity of our businesses, I ask each of you to strongly consider the CDC guidelines for this Thanksgiving holiday by limiting your travel and household gatherings.

这些健康和安全的建议出现在我们最珍视的美国节日时是很难接受的，这个节日的主题是与家人和朋友一起放松，一起吃一顿传统的晚餐，感谢我们的好运。一些公司要求员工签署承诺书，以避免大范围的旅行，并将庆祝活动控制在较小范围内。在卡莱，我们尊重每个人做出的他们认为对自己和家人最有利的健康和安全的权利。我们也珍视美国节日的传统以及它们对我们每个人的特殊意义。然而，为了我们同事的健康和我们企业的繁荣，我要求你们每个人都认真考虑疾病预防控制中心的指导方针，限制你们的旅行和家庭聚会。

Your understanding and respect for Carlisle and your co-workers will go a long way to making sure we enjoy this Thanksgiving and many more to come.

您对卡莱和同事的理解和尊重将大大有助于我们享受这个感恩节和未来更多的感恩节。

Sincerely,

谨上



Chris Koch
Chairman & Chief Executive Officer
November 20, 2020